

|           |                                     |          |
|-----------|-------------------------------------|----------|
| <b>ES</b> | <b>Instrucciones de instalación</b> | <b>2</b> |
| <b>IT</b> | <b>Istruzioni d'installazione</b>   | <b>4</b> |
| <b>PL</b> | <b>Instruktaż montażu</b>           | <b>6</b> |
| <b>CZ</b> | <b>Návod k instalaci</b>            | <b>8</b> |

## **Novy Vision**

7836 - 7838 - 7839

7848 - 7849

7856 - 7858 - 7859



7838 10521 MB4



# **NOVY**

## 1 INSTRUCCIONES SOBRE SEGURIDAD Y MONTAJE

Si desea más información sobre productos, accesorios y servicios Novy, consulte nuestra página web en: [www.novy.es](http://www.novy.es)

Estas son las instrucciones de montaje para el equipo que se indica en la portada. El manual de instrucciones es un libro aparte que se le habrá entregado junto con el equipo.

En este manual de montaje se usan una serie de símbolos. Este es el significado de estos símbolos.

| Symbolo   | Significado | Acción   |
|---|-------------|--|
|  | Indicación  | Explicación de una indicación en el dispositivo.                   |
|  | Advertencia | Este símbolo indica un aviso importante o una situación peligrosa. |

Observe esta instrucción para evitar lesiones y daños a la propiedad.



### Advertencias antes del montaje

- Este equipo cumple las directivas vigentes sobre seguridad. El montaje no profesional puede provocar lesiones personales y daños materiales al equipo.
- El equipo solo sirve para uso doméstico (preparación de alimentos), excluyendo cualquier otro uso doméstico, comercial o industrial. No use el equipo en exteriores.
- Compruebe el estado del equipo y el material de montaje en cuanto lo saque del paquete. Saque cuidadosamente el equipo del embalaje. No utilice cuchillas afiladas para abrir el embalaje.
- No instale el equipo si está dañado. En ese caso, póngase en contacto con Novy.
- Compruebe que se le hayan entregado todos los materiales de montaje en base a la figura A. Los filtros están dentro del aparato.
- Novy no se responsabiliza de cualquier daño como consecuencia de un montaje, conexión, uso o accionamiento incorrectos.
- La instalación y la conexión eléctrica del equipo las tiene que realizar un profesional reconocido.
- Solamente se puede garantizar la seguridad con un montaje hecho por expertos siguiendo el manual correspondiente. El instalador es responsable del buen funcionamiento en el lugar donde se instale.
- Para facilitar el montaje del equipo se recomienda hacerlo con 2 personas, como mínimo.
- Lea atentamente el manual de instrucciones y de montaje antes de instalar y poner en marcha este equipo. Aquí encontrará información importante sobre el montaje y puesta en marcha del equipo.

- Las piezas de metal pueden estar afiladas y se puede lesionar. Por eso, cuando haga el montaje, lleve guantes de protección.



### Instrucciones de instalación del equipo

- Procure que la construcción donde se vaya a montar el equipo tenga suficiente capacidad de carga.
- Cualquier pieza defectuosa o dañada solo se puede sustituir por piezas originales Novy.
- Cuanto mayor sea la distancia entre el equipo y la hornilla, más difícil será que pueda absorber los vapores y humos. Por lo tanto, respete (el consejo de) la altura de montaje estipulada.
- Si en las instrucciones de instalación se especifica otra distancia para la placa de gas, se aplica la mayor distancia indicada.
- Para garantizar que los vapores y humos se absorban óptimamente, el equipo o la construcción donde se instale tienen que cubrir la superficie de la hornilla. En el caso de una construcción hecha por usted mismo, procure que el equipo se monte centrado encima de la hornilla.
- Para un funcionamiento óptimo, la hornilla no puede ser más grande que el equipo o la construcción en la que está incrustado el equipo.



### Recirculación

La campana solo se puede usar como campana de recirculación. Los vapores de cocción se eliminan mediante los filtros de grasa y el filtro de olores, y se devuelven a la cocina.



### Suministro de aire

En el caso de un equipo con recirculación, el espacio donde se instale / coloque el equipo tiene que contar con una ventilación mínima. La ventilación puede ser la ventilación general del edificio o abriendo un poco una ventana o puerta.



### Conexiones eléctricas

- El equipo solo se puede conectar a la red eléctrica con una toma de corriente de tierra (230 V - 50 Hz).
- Solo se garantiza la seguridad si el equipo está conectado a una toma de tierra según la normativa obligatoria.
- El equipo se tiene que poder desenchufar en cualquier momento.
- Coloque la toma de corriente de forma que el equipo se pueda enchufar fácilmente.
- No use alargaderas para conectarlo a la red eléctrica.
- Descarga eléctrica: no enchufe nunca un equipo averiado, podría provocar una descarga eléctrica. Desenchúfelo de la toma de corriente o desactívelo de la

caja de fusibles. Póngase en contacto con el servicio de asistencia de Novy.

- Cualquier reparación o sustitución de cables defectuosos o dañados solo la pueden realizar técnicos formados por Novy.
- Si entra humedad en el equipo, esto puede provocar una descarga eléctrica. Para limpiar el equipo, no use un limpiador de alta presión o al vapor.

## 2 ACCESORIOS

### **Intouch**

InTouch ofrece la posibilidad de manejar la campana extractora Novy desde la placa de cocina de inducción Novy InTouch.

La campana de cocina se puede conectar a los hornillos de inducción Novy InTouch mediante el kit InTouch opcional que incluye una interfaz y un control remoto.

La nueva interfaz se debe colocar antes de instalar la campana de cocina para sustituir la interfaz original. Solo una persona autorizada deberá instalar el kit.

Consulte en nuestro sitio web los distintos modelos de placas de cocina de inducción equipadas con InTouch.

Kit InTouch 990.021



Si desea más información sobre productos, accesorios y servicios Novy, consulte nuestra página web en: [www.novy.es](http://www.novy.es)

## 1 NORME DI SICUREZZA E DI MONTAGGIO

Ulteriori informazioni sui prodotti, gli accessori e i servizi di Novy sono disponibili su internet: [www.novy.it](http://www.novy.it)

Le presenti istruzioni di montaggio sono riferite all'apparecchio Novy indicato sul frontespizio. Il manuale d'uso è un libretto separato incluso nella fornitura dell'apparecchio.

In queste istruzioni di montaggio sono stati utilizzati alcuni simboli. Di seguito è indicato il significato di questi simboli.

| Symboli   | Significato | Azione   |
|---|-------------|--|
|  | Indicatore  | Spiegazione di un'indicazione sulla cappa aspirante.                         |
|  | Avvertenza  | Questo simbolo indica un suggerimento importante o una situazione pericolosa |

Osservare queste istruzioni per evitare lesioni e danni alle cose.



### Avvertenze da osservare prima del montaggio

- Questo apparecchio è conforme alle norme di sicurezza applicabili. Tuttavia un'installazione impropria può causare lesioni personali e danni all'apparecchio.
- L'apparecchio è destinato esclusivamente all'utilizzo domestico (preparazione dei cibi), con esclusione di ogni altro uso domestico, commerciale o industriale. Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.
- Controllare lo stato dell'apparecchio e del materiale di montaggio al momento dell'estrazione dall'imballaggio. Usare cautela nell'estrarre l'apparecchio dall'imballaggio. Non utilizzare lame appuntite o taglienti per aprire l'imballaggio.
- Non installare l'apparecchio se risulta danneggiato; in tal caso rivolgersi a Novy.
- Controllare sulla base del disegno A che tutti i materiali di montaggio siano stati consegnati. I filtri si trovano all'interno dell'apparecchio.
- Novy non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da installazione impropria, collegamento improprio, uso improprio o azionamento improprio.
- Le operazioni di installazione e collegamento elettrico dell'apparecchio devono essere affidate a un professionista riconosciuto di fiducia.
- La sicurezza è garantita solo in caso di installazione professionale eseguita nel rispetto delle istruzioni di montaggio. L'installatore è responsabile del corretto funzionamento sul luogo di installazione.
- Per facilitare il montaggio dell'apparecchio è consigliabile che esso venga eseguito da almeno 2 persone.
- Leggere con attenzione le presenti istruzioni per l'uso e il montaggio prima dell'installazione e della messa in funzione dell'apparecchio. Esse contengono informazioni importanti per l'installazione e l'utilizzo dell'apparecchio.

- I componenti in metallo possono avere bordi e spigoli taglienti che potrebbero causare ferite. Pertanto indossare guanti di protezione durante il montaggio.



### Norme per il montaggio dell'apparecchio

- Assicurarsi che la struttura su cui sarà montato l'apparecchio offra un supporto sufficiente.
- I componenti difettosi o danneggiati possono essere sostituiti esclusivamente con componenti originali Novy.
- Quanto maggiore è la distanza tra l'apparecchio e il piano cottura, tanto meno facilmente i vapori di cottura vengono aspirati dall'apparecchio. Pertanto si raccomanda di rispettare l'altezza di montaggio specificata.
- Se le istruzioni di installazione specificano una distanza diversa per la cappa a gas, fare riferimento alla distanza maggiore.
- Al fine di garantire che i fumi di cottura siano assorbiti nel modo migliore, l'apparecchio o la struttura in cui esso sarà integrato devono coprire l'intera superficie del piano di cottura. In caso di integrazione in una struttura autocostruita, assicurarsi che l'apparecchio sia montato centralmente sopra il piano cottura.
- Per un funzionamento ottimale, il piano cottura non deve essere più grande dell'apparecchio o della struttura in cui è integrato.



### Ricircolo

La cappa può essere utilizzata soltanto come cappa di ricircolo. I vapori di cottura sono ripuliti dai filtri del grasso e dal filtro degli odori prima di essere riconvogliati in cucina.



### Fornitura dell'aria

Anche nel caso di un apparecchio con ricircolo, deve essere disponibile una quantità minima di ventilazione nel locale in cui si trova l'apparecchio. La ventilazione può essere realizzata ricorrendo all'impianto di ventilazione generale dell'abitazione oppure socchiudendo una finestra o aprendo una porta.



### Collegamento elettrico

- L'apparecchio può essere collegato esclusivamente ad una presa di corrente con presa di terra (230V - 50Hz).
- La sicurezza è assicurata soltanto quando l'apparecchio è collegato a una presa di terra come previsto dalle normative applicabili.
- Deve essere possibile scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica in qualsiasi momento.
- Posizionare la presa di corrente in modo che la spina elettrica dell'apparecchio possa essere collegata facilmente.
- Non utilizzare alcun cavo di prolunga per il collegamento alla rete elettrica.
- Non accendere mai un apparecchio difettoso, poiché facendolo si potrebbe subire una scossa elettrica. Ri-

muovere la spina dalla presa di corrente o disinserire l'interruttore principale. Contattare il servizio clienti di Novy.

- Le riparazioni e la sostituzione di cavi difettosi o danneggiati devono essere eseguite esclusivamente da tecnici appositamente istruiti da Novy.
- La penetrazione di liquidi o umidità all'interno del dispositivo può causare scosse elettriche. Non utilizzare mai un'idropulitrice ad alta pressione o un dispositivo di pulizia a vapore.

## 2 ACCESSORI

### Intouch

InTouch offre la possibilità di comandare la cappa Novy dal piano di cottura a induzione Novy InTouch. La cappa può essere abbinata ai piani cottura a induzione Novy InTouch tramite il kit opzionale InTouch. Il kit InTouch include un'interfaccia e un telecomando. Prima di installare la cappa è necessario sostituire l'interfaccia esistente installando quella nuova. Il kit deve essere installato da personale autorizzato.

Consultare il sito per i diversi modelli di piani cottura a induzione con InTouch.

Kit InTouch 990.021



Ulteriori informazioni sui prodotti, gli accessori e i servizi di Novy sono disponibili su internet: [www.novy.it](http://www.novy.it)

## 1 ZASADY BEZPIECZEŃSTWA I MONTAŻU

Więcej informacji o produktach, akcesoriach i usługach Novy znajdziesz na stronie internetowej: [www.novy.com](http://www.novy.com)

Jest to instrukcja montażu urządzenia, zgodnie z informacją podaną na pierwszej stronie. Instrukcja obsługi znajduje się w osobnej książeczce dostarczonej wraz z urządzeniem.

W niniejszej instrukcji montażu zastosowanych zostało kilka symboli. Poniżej podajemy ich znaczenie.

| Symbol  | Znaczenie   | Akcja  |
|---|-------------|--|
|  | Wskaźnik    | Objaśnienie wskaźnika na urządzeniu.         |
|  | Ostrzeżenie | Istotna wskazówka lub niebezpieczna sytuacja |

Postępuj zgodnie z tą instrukcją, aby uniknąć obrażeń i szkód materialnych.



### Uwagi przed montażem

- Niniejsze urządzenie spełnia obowiązujące przepisy bezpieczeństwa. Niekompetentny montaż może prowadzić do uszkodzeń ciała lub urządzenia.
- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego (przygotowanie żywności), za wyjątkiem innego użytku domowego, komercyjnego czy przemysłowego. Z urządzenia nie należy korzystać poza domem.
- Skontroluj stan urządzenia i materiału montażowego tuż po wyciągnięciu go z opakowania. Urządzenie należy ostrożnie rozpakować. Do otwarcia opakowania nie należy wykorzystywać ostrych noży.
- Nie należy instalować urządzenia jeśli jest ono uszkodzone. Taką sytuację należy zgłosić firmie Novy.
- Na podstawie ilustracji A sprawdź, czy dostarczone zostały wszystkie materiały montażowe. Filtry znajdują się w urządzeniu.
- Firma Novy nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku niewłaściwego montażu, podłączenia, użytkowania lub obsługi.
- Instalacja urządzenia i podłączenie elektryczne powinny zostać wykonane przez profesjonalistę.
- Bezpieczeństwo zagwarantowane jest wyłącznie w przypadku profesjonalnej instalacji zgodnej z instrukcją montażu. Instalator jest odpowiedzialny za właściwe funkcjonowanie urządzenia w miejscu montażu.
- W celu łatwiejszego montażu doradza się montowanie urządzenia przy pomocy drugiej osoby.
- Przed instalacją i użyciem urządzenia należy dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi i montażu. Znajdziesz w nich istotne informacje odnośnie instalacji i wykorzystywania urządzenia.
- Części metalowe mogą mieć ostre brzozy, którymi można się skaleczyć. Dlatego podczas montażu należy nosić rękawice ochronne.



### Wymagania odnośnie montażu urządzenia

- Zadbaj o to, żeby konstrukcja, na której zamontowane będzie Twoje urządzenie miało odpowiednią nośność.
- Uszkodzone lub zepsute części mogą być wymienione wyłącznie na oryginalne części Novy.
- Im większa odległość między urządzeniem, a płytą grzewczą, tym ciężiej będzie urządzeniu zebrać opary. Dlatego też przestrzegaj podanych wysokości montażowych.
- Jeżeli w instrukcjach montażu podana jest inna odległość dla płyty gazowej, zastosowanie ma największa wskazana odległość.
- Aby zadbać o to, żeby opary były optymalnie zbierane, urządzenie lub konstrukcja, na której jest ono zamontowane, powinno pokrywać się z płytą grzewczą. Przy samodzielnie przygotowanej konstrukcji zadbaj o to, żeby urządzenie znajdowało się dokładnie nad płytą grzewczą.
- Dla optymalnej pracy urządzenia, płyta grzewcza nie może być większa niż urządzenie lub konstrukcja, na której jest ono zamontowane.



### Recykulacja

Okap kuchenny może być używany wyłącznie jako okap kuchenny z recykulacją powietrza. Opary kuchenne są oczyszczane przez filtry tłuszczowe i filtr zapachowy i zwracane do kuchni.



### Wentylacja

W przypadku urządzenia z recykulacją, pomieszczenie w którym się ono znajduje również powinno być wyposażone w minimalną wentylację. Może to być ogólna wentylacja w mieszkaniu, uchYLENIE okna lub otwarcie drzwi.



### Podłączenie elektryczne

- Urządzenie można podłączyć wtyczką sieciową wyłącznie do gniazda ze stykiem ochronnym (230V – 50Hz).
- Bezpieczeństwo może być zagwarantowane wyłącznie wtedy, gdy urządzenie zostanie podłączone do uzziemienia zgodnie z wymaganymi przepisami.
- Odłączenie urządzenia od prądu powinno być zawsze możliwe.
- Ustaw gniazdo zasilania tak, żeby wtyczka sieciowa urządzenia mogła być w łatwy sposób wyciągnięta.
- Nie należy używać przedłużacza do podłączenia do sieci elektrycznej.
- Szok elektryczny: nie należy włączać uszkodzonego urządzenia. Może to prowadzić do powstania szoku elektrycznego. Wyciągnij wtyczkę z gniazda zasilania lub wyłącz urządzenie w skrzyni głównej. Skontaktuj się z obsługą klienta firmy Novy.
- Naprawy i wymiana uszkodzonych kabli mogą być wykonane wyłącznie przez techników przeszkolonych przez firmę Novy.

- Wilgoć, która dostanie się do urządzenia, może prowadzić do powstania szoku elektrycznego. Nie należy używać myjki wysokociśnieniowej ani mopa parowego.

## 2 AKCESORIA

### Intouch

InTouch oferuje możliwość sterowania okapem kuchennym Novy za pośrednictwem płyty indukcyjnej Novy InTouch. Okap można łączyć z płytami indukcyjnymi Novy InTouch za pomocą dodatkowego zestawu InTouch. Zestaw do płyty InTouch zawiera interfejs i pilot zdalnego sterowania. Nowy interfejs należy zamontować przed montażem okapu kuchennego jako zamiennik interfejsu oryginalnego. Zestaw musi zostać zamontowany przez osobę upoważnioną do tego celu.

Odwiedź stronę internetową, aby zapoznać się z różnymi modelami płyt indukcyjnych InTouch.

Zstaw InTouch 990.021



Więcej informacji o produktach, akcesoriach i usługach Novy znajdziesz na stronie internetowej:  
[www.comitor.pl](http://www.comitor.pl)

## 1 BEZPEČNOSTNÍ A MONTÁŽNÍ PŘEDPISY

Více informací o výrobcích, příslušenství a službách společnosti Novy najdete na internetu: [www.novy-odsavace.cz](http://www.novy-odsavace.cz)

Toto je návod k montáži pro zařízení, které je uvedené na přední straně. Návod k použití je samostatnou brožurou dodávanou se zařízením.

V těchto pokynech k montáži se používá několik symbolů. Níže naleznete jejich význam.

| Symbol  | Význam   | Akce                                 |
|---|----------|--------------------------------------|
|  | Indikace | Vysvětlení symbolů na zařízení       |
|  | Varování | Důležitý tip nebo nebezpečná situace |

Dodržujte tento návod, abyste předešli zranění a věcným škodám.



### Varování před zahájením montáže

- Toto zařízení splňuje platné bezpečnostní předpisy. Neodborná montáž však může vést ke zranění osob a poškození zařízení.
- Zařízení je určeno výhradně k použití v domácnosti (k přípravě potravin) s výjimkou jakéhokoli jiného použití v domácnosti, použití ke komerčním účelům či průmyslového využití. Zařízení nepoužívejte venku.
- Po vyjmutí z obalu zkontrolujte stav zařízení a montážních materiálů. Vyjměte zařízení opatrně z obalu. K otevření obalu nepoužívejte ostré nože.
- Zařízení neinstalujte, pokud je poškozené. V takovém případě se obraťte na společnost Novy.
- Podle kresby A zkontrolujte, zda balení obsahuje veškeré montážní materiály. Filtry se nachází přímo v zařízení.
- Společnost Novy neodpovídá za škody způsobené nesprávnou montáží, nesprávným připojením, nesprávným použitím nebo obsluhou.
- Instalace a elektrické připojení zařízení musí být svěřeny kvalifikovanému odborníkovi.
- Bezpečnost je zaručena pouze při odborné montáži provedené v souladu s návodem k montáži. Technik, který instalaci provádí, odpovídá za správnou funkčnost v jejím místě.
- Pro usnadnění montáže zařízení doporučujeme, aby ji prováděly nejméně 2 osoby.
- Před instalací a zahájením používání tohoto zařízení si pozorně přečtěte návod k použití a pokyny pro montáž. Obsahují důležité informace pro montáž a používání zařízení.
- Kovové části mohou mít ostré hrany a můžete se o ně poranit. Proto při montáži používejte rukavice, které vás před zraněním ochrání.



### Předpisy pro montáž zařízení

- Zajistěte, aby konstrukce, na/v níž bude zařízení namontováno, měla dostatečnou nosnost.
- Vadné nebo poškozené části mohou být nahrazeny pouze originálními díly společností Novy.
- Čím větší bude vzdálenost mezi zařízením a varnou deskou, tím nesnadnější bude zachycování par z vaření. Dodržujte proto uvedenou (doporučenou) výšku montáže.
- Pokud je v pokynech k montáži plynového sporáku uvedena jiná vzdálenost, platí největší uvedená vzdálenost.
- Pro zajištění optimálního zachycování par z vaření musí zařízení nebo konstrukce, do níž je zařízení namontováno, přesahovat varnou desku. U konstrukce vyrobené na míru zajistěte, aby bylo zařízení namontováno uprostřed nad varnou deskou.
- Pro optimální funkčnost nesmí být varná deska větší než zařízení nebo konstrukce, v níž je zařízení namontováno.



### Recirkulace

Digestoř je možné používat pouze jako recirkulační digestoř. Výpary z vaření jsou čištěny tukovými filtry a pachovým filtrem a vráceny do kuchyně.



### Přívod vzduchu

V případě použití zařízení s recirkulací musí být v prostoru, kde je zařízení instalováno/umístěno, rovněž zajištěno alespoň minimální větrání. Ventilaci lze zajistit celkovým větráním bytu nebo otevřením okna či dveří.



### Elektrické připojení

- Zařízení může být připojeno pomocí síťové zástrčky výhradně do zásuvky s ochranným kontaktem (230 V - 50 Hz).
- Bezpečnost je možné zaručit pouze tehdy, je-li zařízení připojeno na zemnicí vodič v souladu s požadovanými předpisy.
- Zařízení musí být možné kdykoli odpojit od elektrického proudu.
- Umístěte zásuvku tak, aby bylo možné zástrčku zařízení snadno zapojit.
- Pro připojení k elektrické síti nepoužívejte prodlužovací kabel.
- Úraz elektrickým proudem: nikdy nezapínejte vadné zařízení, mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem. Vytáhněte zástrčku ze zásuvky nebo ji vypněte v pojistkové skříni. Kontaktujte servisní oddělení společnosti Novy.
- Opravy a výměny vadných nebo poškozených elektrických kabelů mohou být prováděny výhradně techniky pověřenými společnostmi Novy.
- Vlhkost, která vnikne do zařízení, může způsobit úraz elektrickým proudem. K čištění nepoužívejte vysokotlaký ani parní čistič.



## 2 PŘÍSLUŠENSTVÍ

### InTouch

InTouch vám nabízí možnost ovládat digestoř Novy z indukční varné desky Novy InTouch. Digestoř je možné kombinovat s indukčními deskami Novy InTouch pomocí volitelné sady InTouch. Sada pro InTouch obsahuje rozhraní a dálkové ovládání.

Nové rozhraní se musí nainstalovat před instalací digestoře jako náhrada původního rozhraní. Sadu musí instalovat autorizovaná osoba.

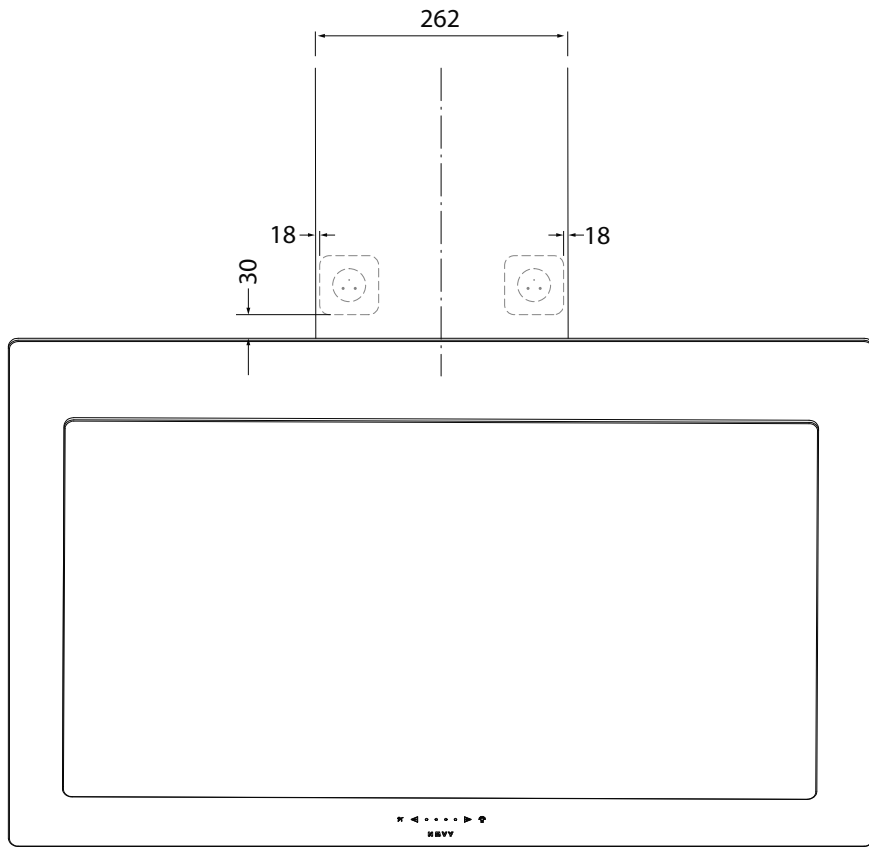
Navštivte webové stránky, kde jsou uvedeny různé modely indukčních varných desek s InTouch..

Sada InTouch 990.021

Více informací o výrobcích, příslušenství a službách společnosti Novy najdete na internetu:

[www.novy-odsavace.cz](http://www.novy-odsavace.cz)

1



## ES



Debido al importante peso de la propia campana, la construcción debe tener suficiente capacidad de carga.

### Conexión eléctrica

- La campana de cocina está equipada con un cable de alimentación y un enchufe con toma de tierra.
- Conecte el enchufe a una toma de corriente con toma de tierra.
- Se recomienda la conexión a través de una toma de corriente.
- Monte la toma de corriente de una manera que facilite el acceso a la misma.
- La campana de cocina se debe poder desconectar en cualquier momento de la red eléctrica (p. ej., para hacer tareas de servicio).

### Conexión eléctrica de la campana

- La toma se coloca directamente sobre la campana de cocina (a una distancia mínima de 30 mm)
- Enchufe la campana de cocina.
- ¡El enchufe y la toma están visibles!

## PL



Ze względu na znaczną masę własną okapu konstrukcja musi mieć odpowiednią nośność.

### Przyłącze elektryczne

- Okap jest wyposażony w przewód zasilający i wtyczkę z uziemieniem.
- Podłącz wtyczkę do gniazda sieciowego z uziemieniem.
- Zalecane jest podłączenie do gniazdzka sieciowego.
- Zamontuj łatwo dostępne gniazdko sieciowe.
- Musi istnieć możliwość odłączenia okapu od zasilania w dowolnym momencie (np. w przypadku serwisowania).

### Podłączenia elektrycznego okapu

- Gniazdko znajduje się bezpośrednio nad okapem (minimalna odległość 30 mm)
- Włóż wtyczkę okapu do gniazdzka sieciowego.
- Wtyczka i gniazdko są widoczne!

## IT



A causa del notevole peso della cappa, la struttura deve avere una capacità di carico sufficiente.

### Collegamento elettrico

- La cappa è dotata di cavo di alimentazione e spina con messa a terra.
- Collegare la spina a una presa elettrica dotata di messa a terra.
- Si raccomanda il collegamento tramite presa elettrica.
- Montare la presa elettrica affinché sia facilmente accessibile.
- Deve essere possibile scollegare la cappa dall'alimentazione elettrica in qualsiasi momento (ad es., in caso di manutenzione).

### Collegamento elettrico della cappa

- La presa elettrica è situata direttamente sulla cappa (distanza minima 30 mm).
- Collegare la cappa alla presa.
- La spina e la presa sono visibili!

## CZ



Z důvodu vlastní vysoké hmotnosti digestoře musí mít strop dostatečnou nosnost.


### Elektrické zapojení

- Digestoř je vybavena napájecím kabelem a zástrčkou s uzemněním.
- Zástrčku zapojte do síťové zásuvky s uzemněním.
- Doporučujeme připojení k síťové zásuvce.
- Síťovou zásuvku umístěte tak, aby byla snadno přístupná.
- Digestoř musí být vždy možné kdykoliv odpojit od napájení (např. v případě servisu).


### Elektrického připojení digestoře

- Zásuvka je umístěna přímo nad digestoří (minimální vzdálenost je 30 mm).
- Zástrčku digestoře zapojte do síťové zásuvky.
- Zásuvka a zástrčka jsou viditelné!


ES

 **(A)** Compruebe que se le hayan entregado todos los materiales de montaje en base a la figura A. Los filtros están dentro del aparato.


IT

 **(A)** Controllare sulla base del disegno A che tutti i materiali di montaggio siano stati consegnati. I filtri si trovano all'interno dell'apparecchio.

PL

 **(A)** Na podstawie ilustracji A sprawdź, czy dostarczone zostały wszystkie materiały montażowe. Filtry znajdują się w urządzeniu.

CZ

 **(A)** Podle kresby A zkontrolujte, zda balení obsahuje veškeré montážní materiály. Filtry se nachází přímo v zařízení.

(A)

10x



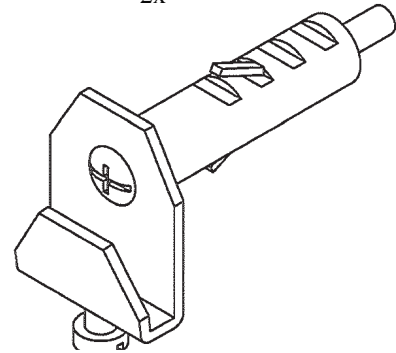
2x



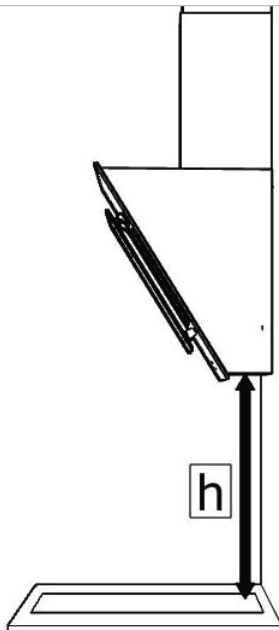
2x



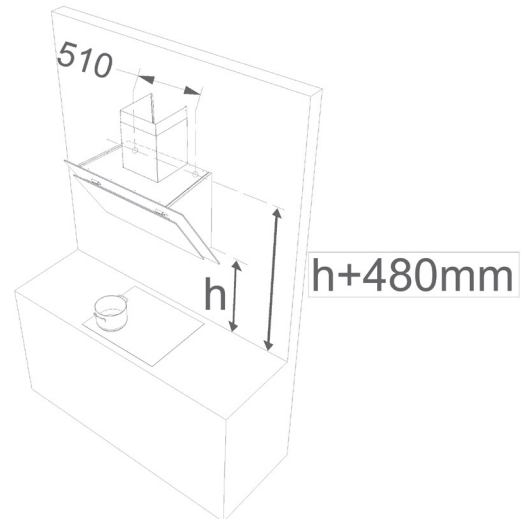
2x



1



2



**ES****3 INSTALACIÓN**

- 1 Determine la altura de suspensión 'h' encima de la placa de cocina:
- Altura de montaje recomendada con placa de cocina de inducción, eléctrica o cerámica (Hmín.-Hmáx.) (mm): 500 - 750
  - Altura de montaje recomendada con placa de cocina de gas (Hmín.-Hmáx.) (mm): 650-750

2



**Para evitar corrientes de aire sobre la superficie de cocción, la distancia mínima entre la parte superior de la campana de cocina y el techo debe ser de al menos 250 mm.**

- La altura de instalación de los 2 ganchos de montaje viene determinada por: altura elegida "h" + 480 mm. Dibuje a esa altura una línea horizontal.
- Taladre los orificios en la pared con una broca de 12 mm. La distancia entre los 2 orificios es de 510mm (asegúrese de que la campana quede centrada sobre la placa de cocina).

**IT****3 INSTALLAZIONE**

- 1 Determinare l'altezza di montaggio 'h' sopra il piano di cottura:
- Altezza di installazione consigliata con piano cottura a induzione, elettrico o in ceramica (Hmin-Hmax) (mm): 500 - 750.
  - Altezza di installazione consigliata con piano cottura a gas (Hmin-Hmax) (mm): 650-750

2



**Per evitare correnti d'aria sulla superficie di cottura, la distanza minima fra il lato superiore della cappa e il soffitto deve essere pari ad almeno 250 mm.**

- L'altezza di installazione dei due ganchi di sospensione è uguale all'altezza "h" prescelta + 480 mm. Segnare una linea orizzontale a bolla all'altezza di installazione.
- Praticare i fori nella parete con una punta da 12 mm. La distanza fra i due fori è di 510 mm (accertarsi che la cappa sia correttamente centrata sul piano di cottura).

**PL****3 INSTALACJA**

- 1 Określ wysokość montażu „h” nad płytą grzejną:
- Zalecana wysokość montażu z płytą indukcyjną, elektryczną lub ceramiczną (Hmin-Hmax) (mm): 500 - 750
  - Wysokość montażowa z płytą gazową (Hmin-Hmax) (mm): 650-750

2



**Aby uniknąć przeciągów nad powierzchnią gotowania, minimalna odległość między górną częścią okapu kuchennego a sufitem powinna być nie mniejsza niż 250 mm.**

- Wysokość, na której montowane są 2 haki montażowe, określa się za pomocą: wybranej wysokości „h” + 480 mm. Na tej wysokości należy narysować linię poziomą
- Wywierć otwory w ścianie 12 mm wiertłem. Odległość pomiędzy 2 otworami wynosi 510 mm (upewnić się, że okap jest umieszczony centralnie nad płytą kuchenki).

**CZ****3 INSTALACE**

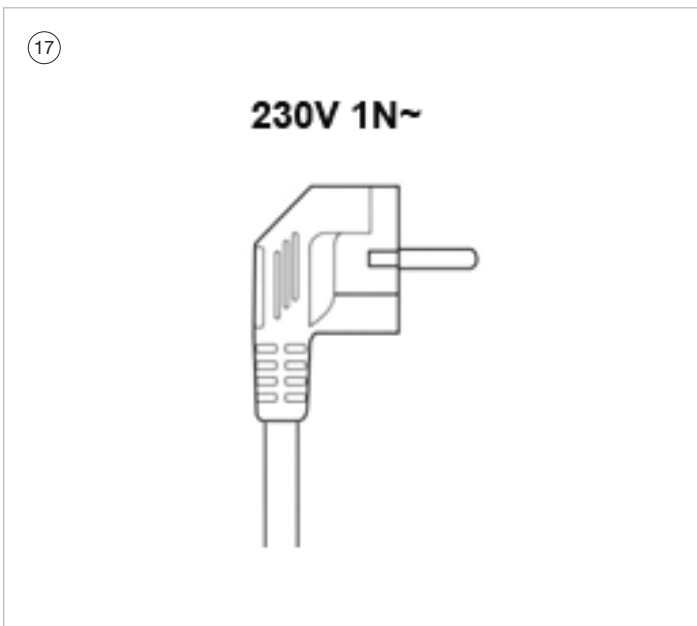
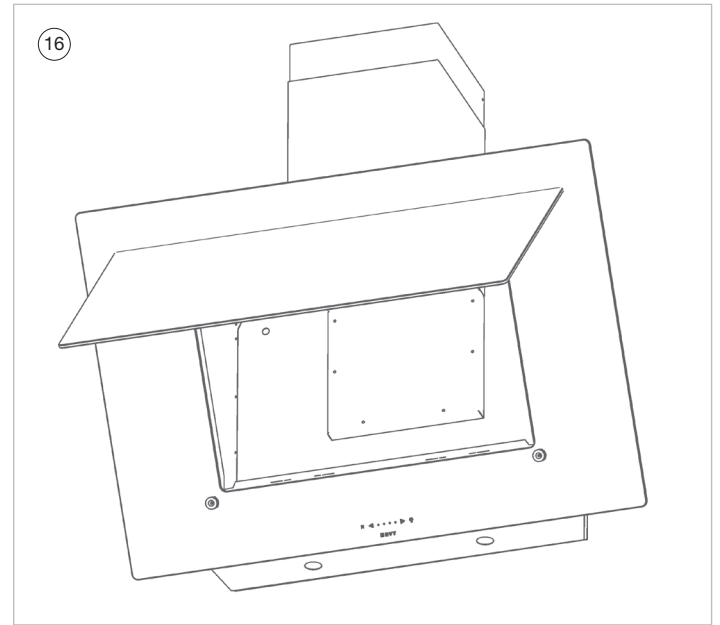
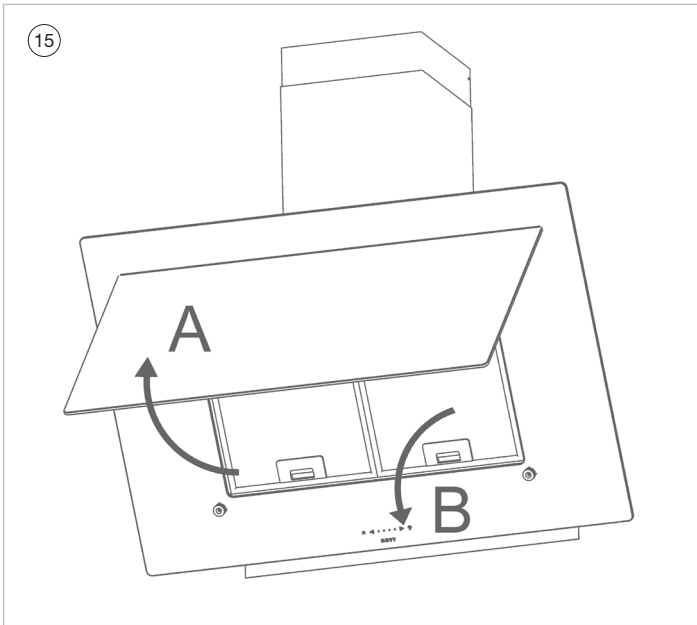
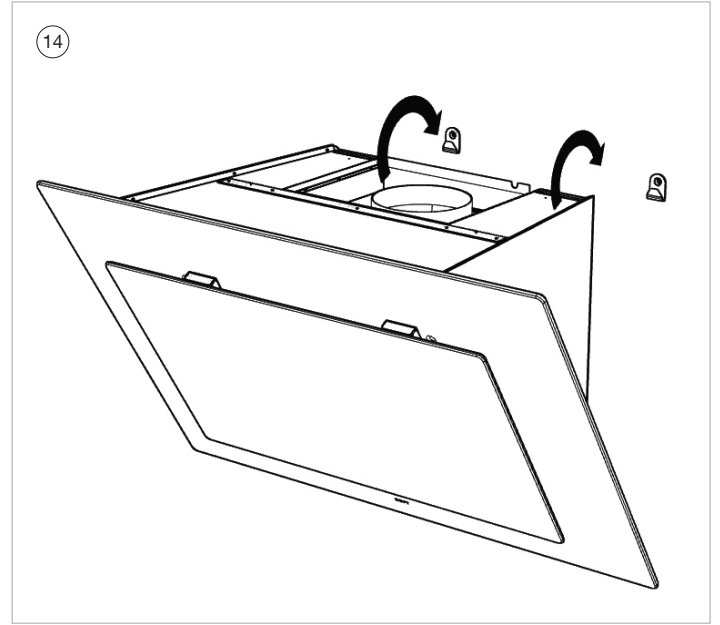
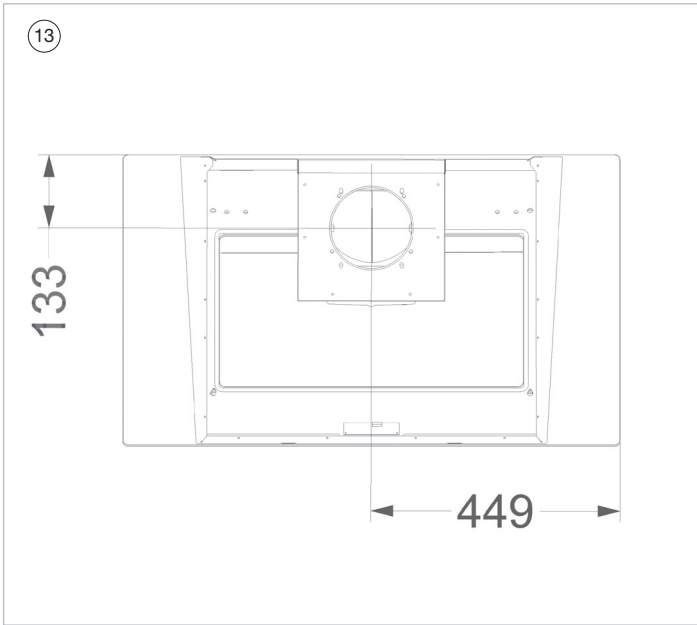
- 1 Určete montážní výšku „h“ nad varnou deskou:
- Doporučená montážní výška s indukční, elektrickou nebo keramickou varnou deskou (Hmin–Hmax) (mm): 500–750
  - Montážní výška s plynovou varnou deskou (Hmin–Hmax) (mm): 650–750.

2



**Abyste zabránili proudění vzduchu nad sporákem, musí být vzdálenost mezi horní stranou digestoře a stropem minimálně 250 mm.**

- Výška, ve které jsou připevněny dva montážní háčky je stanovena takto: zvolená výška „h” + 480 mm. V této výšce nakreslete vodorovnou čáru.
- Pomocí vrtáku o průměru 12 mm vyvrtejte do stěny otvory. Vzdálenost mezi dvěma otvory je 510 mm (dbejte na to, aby byla digestoř uprostřed nahoře nad varnou deskou).



## ES

- 3 Posición de los 2 colgadores en la pared. la suspensión puede ser nivelada mediante los tornillos de ajuste (abajo). Esto puede hacerse antes o después de retirar la campana de la pared.
- 4 Cuelgue la campana sobre los estribos de suspensión.
- 5 Sujete la placa de cristal (A) por debajo, por el lado izquierdo y derecho, y tire de ella con cuidado hacia delante. Abra la placa de cristal para que el filtro de grasa quede a la vista. Puede sacar el filtro de grasa metálico (B) de la campana.
- 6 En el interior de la campana hay 2 orificios. Márquelos en la pared. Dependiendo de la pared, puede fijar directamente los tornillos a la pared o bien retirar primero la campana de la pared y taladrar los orificios para utilizar los tacos y tornillos. Coloque a continuación la campana en los estribos y asegúrela a la pared con los 2 tornillos.
- 7
  - Conecte el enchufe a la toma de corriente.
  - Vuelva a colocar los filtros de grasa.

## IT

- 3 Posizionare i 2 tasselli di fissaggio sulla parete. È possibile regolare (mettere in bolla) l'inclinazione longitudinale della cappa agendo sulle viti posizionate nella parte inferiore dei tasselli.
- 4 Sospendere la cappa sulle staffe di montaggio.
- 5 Afferrare il pannello inferiore (A) a sinistra e a destra dalla parte inferiore e tirarlo con cautela in avanti. Aprire il pannello in modo che il filtro grassi risulti visibile. È ora possibile estrarre il filtro grassi metallico dalla cappa aspirante.
- 6 Sul lato interno della cappa aspirante si trovano due fori. Segnare la posizione di questi fori sulla parete. A seconda del tipo di muro, avvitare direttamente le viti nella parete oppure rimuovere la cappa, praticare i fori con un trapano e inserirvi dei tasselli per le viti. Quindi riposizionare la cappa aspirante nelle staffe e assicurare la cappa al muro con le due viti.
- 7
  - Inserire la spina nella presa elettrica.
  - Riposizionare i filtri anti-grasso.

## PL

- 3 Zamontuj 2 haki do zawieszania w ścianie. Zawieszenie można wypoziomować poprzez regulację śrub regulacyjnych (u dołu). Można to zrobić wcześniej lub po zdjęciu okapu ze ściany.
- 4 Umieść okap wyciągowy na wspornikach montażowych.
- 5 Chwyć za spód płyty szklanej (A) z lewej i prawej strony i mocno pociągnij do przodu. Otwórz szklaną płytę tak, aby widoczny był filtr przeciwtłuszczowy. Z okapu można zdjąć metalowy filtr przeciwtłuszczowy (B).
- 6 Wewnątrz okapu znajdują się 2 otwory. Zaznacz te otwory na ścianie. W zależności od ściany, można umieścić wkręty bezpośrednio w ścianie lub najpierw zdjąć pokrywę ze ściany, wywiercić otwory i użyć kołków rozporowych i wkrętów. Następnie umieść okap we wspornikach i przymocuj okap do ściany za pomocą 2 wkrętów.
- 7
  - Włóż wtyczkę do gniazdka ściennego.
  - Ponownie włóż filtry przeciwtłuszczowe w okap kuchenny.

## CZ

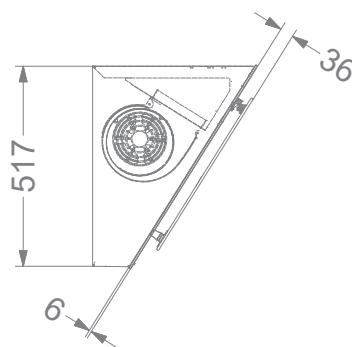
- 3 Do stěny připevněte dva závěsné háčky. Zavěšení lze vyrovnat nastavením stavěcích šroubů (dole). To lze provést předem nebo po sejmutí digestoře ze zdi.
- 4 Umístěte digestoř nad montážní konzoly.
- 5 Uchopte skleněnou deskou zespodu (A) vlevo a vpravo a silně ji vytáhněte dopředu. Skleněnou desku otevřete tak, aby byl viditelný filtr proti masnotě. Můžete demontovat filtr proti masnotě (B) z digestoře.
- 6 Uvnitř digestoře se nachází dva otvory. Vyznačte tyto otvory na stěnu. V závislosti na stěně lze šrouby umístit přímo do stěny nebo digestoř nejprve sejmete ze stěny, vyvrtejte otvory a použijte hmoždinky a šrouby. Poté digestoř vložte do konzol a připevněte ji ke stěně pomocí dvou šroubů.
- 7
  - Zasuňte hmoždinku do nástěnné zásuvky.
  - Vyměňte filtry proti masnotě v digestoři.

7836 - 7838 - 7839

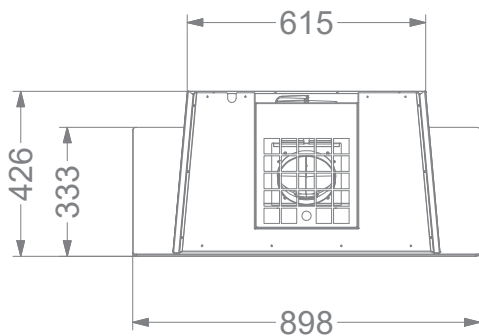
1



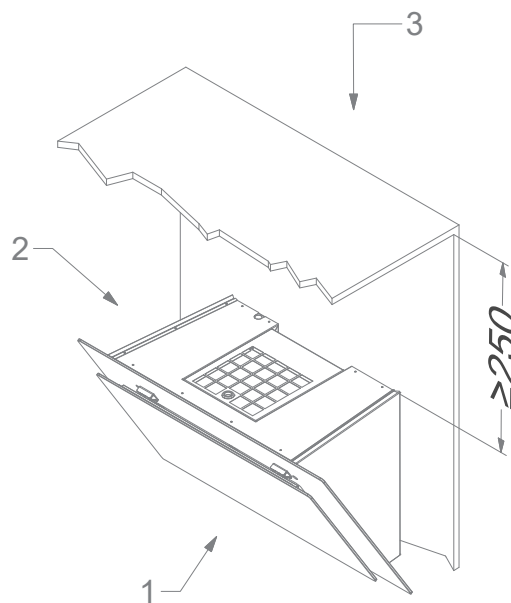
2



3



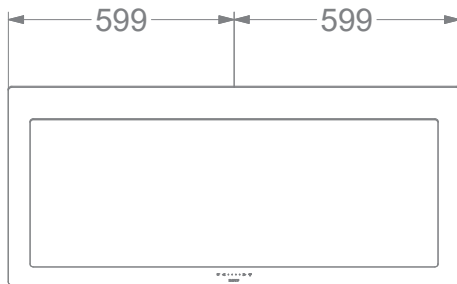
4



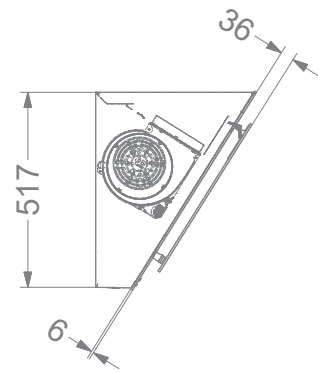


7848 - 7849

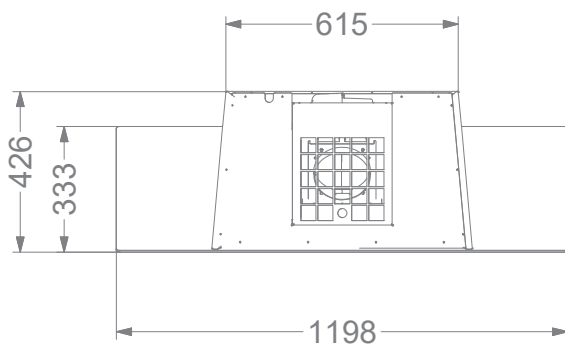
1



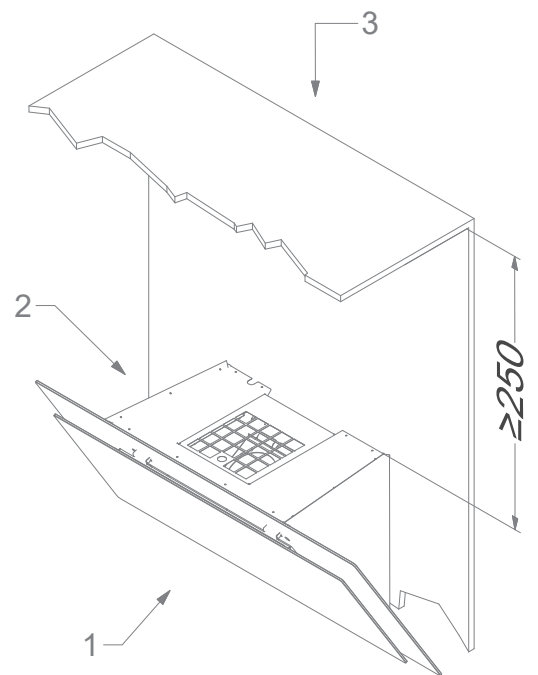
2



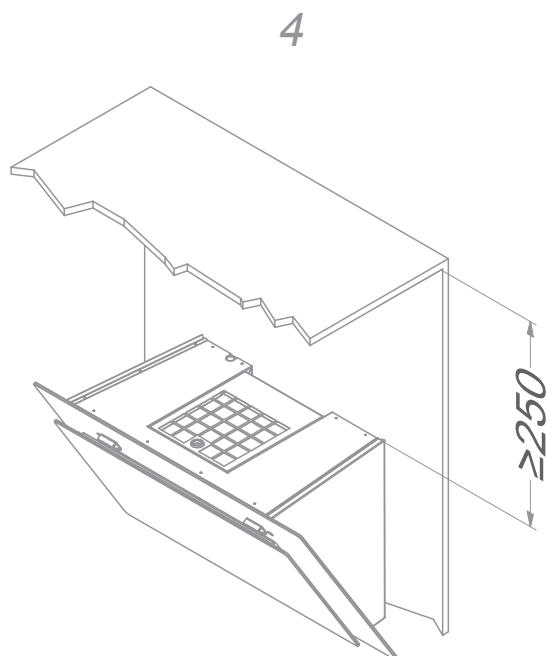
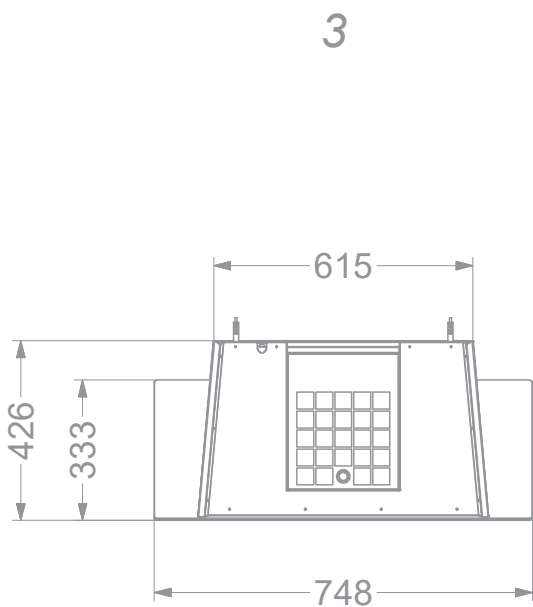
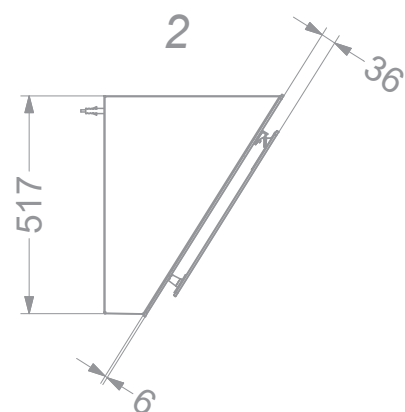
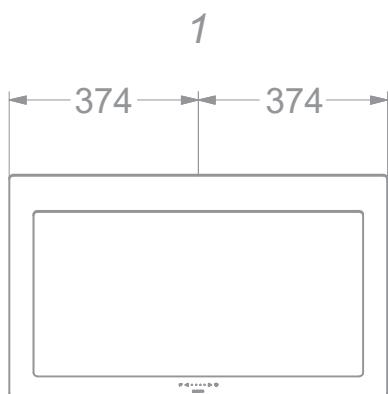
3



4



7856 - 7858 - 7859





NOVY nv se reserva el derecho a modificar en cualquier momento y sin condiciones la construcción y los precios de sus productos.  
NOVY nv si riserva il diritto di modificare in qualsiasi momento senza preavviso la struttura e i prezzi dei suoi prodotti.  
NOVY nv zastrzega sobie prawo do zmiany struktury i cen swoich produktów w dowolnym czasie i bez ostrzeżeń.  
Společnost NOVY nv si vyhrazuje právo kdykoli a bez výhrad změnit konstrukci a cenu svých výrobků.

# NOVY

**NOVY nv**

Noordlaan 6  
B - 8520 KUURNE  
Tel. 056/36.51.00  
Fax 056/35.32.51

E-mail: [novy@novy.be](mailto:novy@novy.be)  
[www.novy.be](http://www.novy.be)  
[www.novy.com](http://www.novy.com)

France: Tél: 0320.940662  
Deutschland und Österreich: Tel: +49 (0)511.54.20.771  
Nederland: Tel.: +31 (0)88-0119110  
United Kingdom: +44 (0)207 866 2493  
España: Tel.: +34 938 700 895  
Italia: Tel.: +39 039.20.57.501